

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
ДОНЕЦКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ДОНБАССКАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ АКАДЕМИЯ СТРОИТЕЛЬСТВА И  
АРХИТЕКТУРЫ»**

Факультет экономики, управления и информационных систем в  
строительстве и недвижимости

Кафедра иностранных языков и педагогики высшей школы



"УТВЕРЖДАЮ":  
Декан факультета

О.В. Веретенникова

« 30 »

2018 г.

**ФТД.В.01      РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
«Иностранный язык профессиональной направленности»**

Направление подготовки ОПОП ВО магистратуры 23.04.03 «Эксплуатация  
транспортно-технологических машин и комплексов»

Магистерская программа: «Техническая эксплуатация автомобильного  
транспорта»

Год начала подготовки по учебному плану – 2018

Квалификация (степень) выпускника – "Магистр"

Форма обучения – заочная

**Программу составили:**  
к. пед. н., доцент Миклашевич Н.В.

доцент Загоруйко Т.И.

ст. преп. Шульгина Т.В.

асс. Яковенко Н.Б.

Рецензенты:  
к. филол. н., доцент Назар Р.Н.

ГОУ ВПО «ДОННАСА», начальник центра гуманитарной и довузовской подготовки

к. филол. н., доцент Винникова-Закутняя Т.С.

ГОУ ВПО «Донбасская аграрная академия», доцент кафедры филологии

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык профессиональной направленности» разработана в соответствии с: Государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по направлению подготовки 23.04.03 «Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов» (квалификация - магистр). Утвержден приказом Министерства образования и науки Донецкой Народной Республики №914 от 17 декабря 2015 г., зарегистрирован Министерством юстиции Донецкой Народной Республики № 1057 от 5 марта 2016 г., и Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 23.04.03 «Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов» (квалификация - магистр). Утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 161 от 6 марта 2015 г., зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации № 36536 от 24 марта 2015 г.

составлена на основании учебного плана:  
направление подготовки 23.04.03 "Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов" (магистерская программа «Техническая эксплуатация автомобильного транспорта»). Утвержденного решением Учёного совета ГОУ ВПО «ДОННАСА» от 25 июня 2018 г., протокол №10.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры иностранных языков и педагогики высшей школы, протокол № 1 от «28» августа 2018 г.

Срок действия программы: 2018 - 2023 уч. гг.

Заведующий кафедрой:  
к. пед. н., доцент Миклашевич Н.В.

Одобрено учебно-методической комиссией механического факультета.  
Протокол № 1 от 30 августа 2018 г.

Председатель УМК механического факультета:  
к. т. н., доцент Бумага А.Д.

Начальник учебной части:  
к. гос. упр., доцент Сухина А.А.

(подпись)

(подпись)

(подпись)

(подпись)

(подпись)

(подпись)

(подпись)

(подпись)

(подпись)



---

---

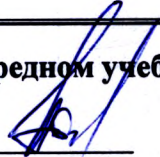
**Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году**

Утверждаю:

Председатель УМК факультета к.т.н., Бумага А.Д.

(учёная степень, учёное звание, Ф.И.О.)


«\_\_» \_\_\_\_\_ 2019 г.

  
(подпись)

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2019-2020 учебном году на заседании кафедры «Иностранные языки и педагогика высшей школы»

Протокол от «18» 08 2019 г., № 1

Заведующий кафедрой: к.пед.н., доцент Н.В. Миклашевич

  
(подпись)

---

---

**Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году**

Утверждаю:

Председатель УМК факультета \_\_\_\_\_

(учёная степень, учёное звание, Ф.И.О.)

(подпись)

«\_\_» \_\_\_\_\_ 2020 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2020-2021 учебном году на заседании кафедры «Иностранные языки и педагогика высшей школы»

Протокол от «\_\_» \_\_\_\_\_ 2020 г., № \_\_

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_

(учёная степень, учёное звание, Ф.И.О.)

(подпись)

---

---

**Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году**

Утверждаю:

Председатель УМК факультета \_\_\_\_\_

(учёная степень, учёное звание, Ф.И.О.)

(подпись)

«\_\_» \_\_\_\_\_ 2021 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2021-2022 учебном году на заседании кафедры «Иностранные языки и педагогика высшей школы»

Протокол от «\_\_» \_\_\_\_\_ 2021 г., № \_\_

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_

(учёная степень, учёное звание, Ф.И.О.)

(подпись)

---

---

**Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году**

Утверждаю:

Председатель УМК факультета \_\_\_\_\_

(учёная степень, учёное звание, Ф.И.О.)

(подпись)

«\_\_» \_\_\_\_\_ 2022 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2022-2023 учебном году на заседании кафедры «Иностранные языки и педагогика высшей школы»

Протокол от «\_\_» \_\_\_\_\_ 2022 г., № \_\_

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_

(учёная степень, учёное звание, Ф.И.О.)

(подпись)

## Содержание

<b>I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ.....</b>	<b>5</b>
1. Цель освоения дисциплины (модуля) .....	5
2. Учебные задачи дисциплины (модуля) .....	5
3. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО (основной профессиональной образовательной программы высшего образования) .....	5
4. Требования к результатам освоения содержания дисциплины (модуля) .....	6
5. Формы контроля .....	6
<b>II. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....</b>	<b>6</b>
1. Общая трудоёмкость дисциплины .....	6
2. Содержание разделов дисциплины .....	6
3. Обеспечение содержания дисциплины .....	9
<b>III. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ .....</b>	<b>10</b>
<b>IV. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ, ИНФОРМАЦИОННОЕ И МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ .....</b>	<b>10</b>
1. Рекомендуемая литература .....	10
2. Рекомендуемые обучающие, справочно-информационные, контролирующие и прочие компьютерные программы, используемые при изучении дисциплины .....	12
3. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля).....	12
<b>V. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА .....</b>	<b>12</b>
Лист регистрации изменений .....	24

# I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

**Целью** освоения дисциплины является формирование у магистрантов иноязычной коммуникативной компетенции в сфере профессиональной деятельности.

## 2. УЧЕБНЫЕ ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

**Задачами дисциплины являются:**

- формирование навыков чтения и понимания текстов по профессиональной тематике из различных информационных ресурсов;
- формирование навыков употребления профессиональной терминологии;
- развитие навыков реферирования, аннотирования иноязычной литературы по профессиональной направленности с применением современных методов, способов и средств получения, хранения, поиска, систематизации, обработки и передачи информации;
- развитие навыков понимания на слух профессионально ориентированных текстов.

## 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык профессиональной направленности» относится к факультативной части учебного плана ФТД.В.01

3.1 Требования к предварительной подготовке обучающихся:

Дисциплина «Иностранный язык профессиональной направленности» базируется на дисциплине: цикла Б1.Б.05 «Деловой иностранный язык» учебного плана магистратуры

3.2 Приобретённые компетенции после изучения предшествующих дисциплин:

### 1. Знать:

– лексический минимум иностранного языка общего и профессионального характера, грамматику в объеме, необходимом для коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного, межкультурного и профессионального взаимодействия; основные требования к ведению деловой документации на иностранном языке, как правильно оформить деловое письмо, резюме, автобиографию, а также составить высказывание в устной и письменной форме по исследуемой теме на базе освоенного лексико-грамматического материала (ОК-1, ОК-3, ОПК-3).

### 2. Уметь:

– использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении, работать с/над текстами профессиональной направленности в целях адекватной интерпретации прочитанного материала, понимать монологическую/диалогическую речь, в которой использованы лексико-грамматические конструкции, характерные для коммуникативных ситуаций профессионального общения (ОК-1, ОК-3, ОПК-3).

### 3. Владеть:

– навыками коммуникации в устной и письменной речи на иностранном языке в профессиональной деятельности в пределах лексико-грамматического минимума; способностью докладывать о результатах выполненной работы по изучению технической и научной литературы или документации в устной или письменной форме на родном или иностранном языке (ОК-1, ОК-3, ОПК-3).

3.3 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

Изучение дисциплины «Иностранный язык профессиональной направленности» необходимо для дальнейшего освоения дисциплины учебного плана **аспирантуры** базовой части «Иностранный язык», а также профильных предметов, для которых требуется умение работать с иноязычными источниками.

#### 4. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык профессиональной направленности» должны быть сформированы следующие компетенции:

**ОПК-3:** способность использовать иностранный язык в профессиональной сфере;

**ПК-34:** готовность к использованию знания экономических законов, действующих на предприятиях отрасли, их применения в условиях рыночного хозяйства страны.

В результате освоения компетенции **ОПК- 3** студент должен:

**1. Знать:**

– знать лексический минимум иностранного языка профессионального характера; знать грамматику, в объеме, необходимом для коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач профессионального характера

**2. Уметь:**

– уметь использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении; понимать и правильно употреблять в устной и письменной форме профессиональную терминологию на иностранном языке.

**3. Владеть:**

– навыками коммуникации в устной и письменной речи на иностранном языке в профессиональной деятельности в пределах лексико-грамматического минимума.

**Вид деятельности: сервисно-эксплуатационная**

В результате освоения компетенции **ПК- 34** студент должен:

**1. Знать:**

– как вести выбор, анализ и систематизацию необходимой информации из изучаемого источника; какова правильная методика работы с источником информации на иностранном языке; основные виды чтения с целью поиска информации.

**2. Уметь:**

– составить краткий устный или письменный обзор предложенных иноязычных публикаций на иностранном языке.

**3. Владеть:**

– навыками составления и презентации на иностранном языке краткой информации о направлении своих исследований в рамках магистерской работы.

#### 5. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ

*Текущий контроль* осуществляется преподавателем, ведущим практические занятия, в соответствии с календарно-тематическим планом.

*Промежуточная аттестация во II семестре – зачёт*

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации формируют рейтинговую оценку работы студента. Распределение баллов при формировании рейтинговой оценки работы студента осуществляется в соответствии с локальным нормативным актом «Порядок проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся». Выпуск 2.

## II. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 1. ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины «Иностранный язык профессиональной направленности» составляет **2** зачётные единицы, **72** часа.

Количество часов, выделяемых на контактную работу с преподавателем (практические) и самостоятельную работу студента, определяется учебным планом и календарно-тематическим планом.

### 2. СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование разделов и тем (содержание)	Сем./ Курс	Час.	Компетенции	Результаты освоения (знать, уметь, владеть)	Образовательные
---	--	------------	------	-------------	---	-----------------

						техно- логии
<b>Раздел 1. Работа с научной литературой профессиональной направленности</b>						
1	Тема 1. Самоуправляемые, беспилотные дорожно-транспортные средства Поисковое чтение. Грамматика: Словообразование.	2/1	10	ОПК-3, ПК-34	<b>Знать:</b> виды чтения научно-технической литературы; лексический минимум по изучаемой теме; правила словообразования английского языка. <b>Уметь:</b> вести поиск необходимой информации в иноязычном тексте по формальным признакам; употреблять специальную терминологию в речевой деятельности. <b>Владеть:</b> навыками анализа иноязычного текста с целью извлечения информации без детального перевода; навыками коммуникации в устной и письменной речи на иностранном языке в профессиональной деятельности в пределах лексико-грамматического минимума.	ПЗ, СР
2	Тема 2. Подъемно-транспортные системы и комплексы. Просмотровое чтение. Грамматика: Причастие. Формы и функции причастия. Причастный оборот.	2/1	10	ОПК-3, ПК-34	<b>Знать:</b> принципы просмотрового чтения научно-технической литературы; лексический минимум по изучаемой теме; правила образования, формы и функции причастий в английском языке. <b>Уметь:</b> вести поиск необходимой информации в иноязычном тексте по формальным признакам; употреблять специальную терминологию в речевой деятельности. <b>Владеть:</b> навыками анализа иноязычного текста с целью извлечения информации без детального перевода; навыками коммуникации в устной и письменной речи на иностранном языке в профессиональной деятельности в пределах лексико-грамматического минимума.	ПЗ, СР
3	Тема 3. Современные проблемы и направления развития конструкции автодорожного транспорта. Ознакомительное чтение. Грамматика: Герундий. Формы и функции герундия.	2/1	10	ОПК-3, ПК-34	<b>Знать:</b> принципы ознакомительного чтения научно-технической литературы; лексический минимум по изучаемой теме; правила образования, формы и функции герундия в английском языке. <b>Уметь:</b> вести поиск необходимой информации в иноязычном тексте по формальным признакам; употреблять специальную терминологию в речевой деятельности. <b>Владеть:</b> навыками анализа иноязычного текста с целью извлечения информации без детального перевода; навыками коммуникации в устной и	ПЗ, СР

					письменной речи на иностранном языке в профессиональной деятельности в пределах лексико-грамматического минимума.	
4	Тема 4. Диагностика транспортных средств. Грамматика: Инфинитив. Формы и функции инфинитива. Инфинитивный оборот.	2/1	10	ОПК-3, ПК-34	<b>Знать:</b> принципы изучающего чтения научно-технической литературы; лексический минимум по изучаемой теме; правила образования, формы и функции инфинитива в английском языке. <b>Уметь:</b> вести поиск необходимой информации в иноязычном тексте по формальным признакам; употреблять специальную терминологию в речевой деятельности. <b>Владеть:</b> навыками анализа иноязычного текста; навыками коммуникации в устной и письменной речи на иностранном языке в профессиональной деятельности в пределах лексико-грамматического минимума.	ПЗ, СР
5	Тема 5. Логистика и технологических процессов в строительстве. Изучающее чтение. Грамматика: Условные предложения.	2/1	10	ОПК-3, ПК-34	<b>Знать:</b> принципы изучающего чтения научно-технической литературы; лексический минимум по изучаемой теме; правила образования, формы и функции инфинитива в английском языке. <b>Уметь:</b> вести поиск необходимой информации в иноязычном тексте по формальным признакам; употреблять специальную терминологию в речевой деятельности. <b>Владеть:</b> навыками анализа иноязычного текста; навыками коммуникации в устной и письменной речи на иностранном языке в профессиональной деятельности в пределах лексико-грамматического минимума.	ПЗ, СР
Итого по разделу 1:			50	Практические занятия - 6 самостоятельная работа - 44		
<b>Раздел 2. Научно-познавательная сфера коммуникации</b>						
6	Тема 6. Основы ведения научной дискуссии. Аннотирование и реферирование научно-технического текста. Грамматика: Многочленные словосочетания группа существительного	2/1	10	ОПК-3, ПК-34	<b>Знать:</b> правила и принципы аннотирования и реферирования научно-технической литературы; правила образования и употребления многочисленных словосочетаний группы существительного. <b>Уметь:</b> написать иноязычную аннотацию на русскоязычный текст. <b>Владеть:</b> навыками аннотирования и реферирования иноязычного текста.	ПЗ, СР
7	Тема 7. Самообразование и саморазвитие.	2/1	10	ОПК-3, ПК-34	<b>Знать:</b> современные концепции теории коммуникации; технологии повышения собственной	ПЗ, СР



	Участие в научных конференциях, семинарах, форумах. Грамматика: фразовые глаголы, идиомы, устойчивые выражения, сравнительные обороты.			квалификации в сфере профессионального речевого поведения. <b>Уметь:</b> участвовать в научных дискуссиях устного, письменного и интерактивного характера; употреблять в процессе речевой коммуникации фразовые глаголы, идиомы, устойчивые выражения, сравнительные обороты. <b>Владеть:</b> базовыми навыками сбора и анализа информации с использованием традиционных методов и современных информационных технологий; техниками и приемами профессионального самообразования, планирования, оценки дидактических материалов, в том числе на иностранном языке; навыками выступления с сообщениями и докладами для представления материалов собственных исследований.
Итого по разделу 2:		16	Практические занятия - 2 самостоятельная работа -14	
<b>Итого</b>		<b>64</b>	<b>Практические занятия - 8 самостоятельная работа -56</b>	
<b>Консультации по курсу</b>		<b>4</b>		
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>2</b>		
<b>Контроль</b>		<b>2</b>		
<b>Всего</b>		<b>72</b>		
<b>3. ОБЕСПЕЧЕНИЕ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ</b>				
<b>№</b>	<b>Наименование разделов и тем</b>		<b>Литература</b>	
<b>Раздел 1. Работа с научной литературой профессиональной направленности</b>				
1	Тема 1. Самоуправляемые, беспилотные дорожно-транспортные средства Поисковое чтение. Грамматика: Словообразование.		О-1, О-2, О-3, О-4, Д-1, Д-2, Д-3, М-1	
2	Тема 2. Подъемно-транспортные системы и комплексы. Просмотровое чтение. Грамматика: Причастие. Формы и функции причастия. Причастный оборот.		О-1, О-2, О-4, Д-1, Д-2, Д-3, М-1	
4	Тема 3. Современные проблемы и направления развития конструкции автодорожного транспорта. Ознакомительное чтение. Грамматика: Герундий. Формы и функции герундия.		О-1, О-2, О-4, Д-1, Д-3, М-1	
5	Тема 4. Диагностика транспортных средств. Грамматика: Инфинитив. Формы и функции инфинитива. Инфинитивный оборот.		О-1, О-2, О-3, Д-1, Д-2, Д-3, М-1	
6	Тема 5. Логистика транспортных и технологических процессов в строительстве. Изучающее чтение.		О-1, О-2, О-4, Д-1, Д-3, Д-2, М-1	

	Грамматика: Условные предложения.	
<b>Раздел 2. Научно-познавательная сфера коммуникации</b>		
7	Тема 6. Основы ведения научной дискуссии. Аннотирование и реферирование научно-технического текста. Грамматика: Многочленные словосочетания группа существительного	О-1, О-2, О-3, О-4, Д-1, Д-2, М-1
8	Тема 7. Самообразование и саморазвитие. Участие в научных конференциях, семинарах, форумах. Грамматика: фразовые глаголы, идиомы, устойчивые выражения, сравнительные обороты.	О-1, О-2, О-3, О-4, Д-1, Д-2, М-1

### III. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

3.1	В процессе освоения дисциплины «Иностранный язык профессиональной направленности» используются следующие образовательные технологии: практические занятия (ПЗ), самостоятельная работа студентов (СР) по выполнению различных видов заданий.
3.2	Для обеспечения достижения планируемых результатов освоения дисциплины используются следующие инновационные образовательные технологии: методы проблемно-ориентированного обучения; опережающая самостоятельная работа, работа в команде.  Самостоятельная работа студента предназначена для внеаудиторной работы студентов, связанной с выполнением индивидуального задания по переводу аутентичных текстов, подготовке докладов, презентаций, сообщений, а также для подготовки к текущему и семестровому контролю.

### IV. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ, ИНФОРМАЦИОННОЕ И МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА					
Основная литература					
№	Авторы, составители	Название	Издательство, год	Кол-во	Примечание
О.1	Т.И. Загоруйко, Т.В. Шульгина, Н.В. Миклашевич	English for Specific Purposes: Mechanical Engineering: Учебно-методическое пособие по английскому языку для аудиторной и самостоятельной работы студентов и магистрантов [печ + электронный ресурс]	Макеевка: ДонНАСА, 2017. – 104 с.	25	Режим доступа: <a href="http://dl.donnasa.org/course/view.php?id=2191">http://dl.donnasa.org/course/view.php?id=2191</a>
О.2	Т.В. Шульгина, В.А. Постоенко, И.Г. Саркисова, Н.Б. Яковенко	Mechanical Engineering: Учебно-методическое пособие по английскому языку для аудиторной и самостоятельной работы студентов и магистрантов [печ + электронный ресурс]	Макеевка: ДонНАСА, 2018. – 88 с.	25	Режим доступа: <a href="http://dl.donnasa.org/course/view.php?id=2191">http://dl.donnasa.org/course/view.php?id=2191</a>

О.3	И.Б. Кошеварова	Иностранный язык профессионального общения (английский язык) [Электронный ресурс]: учебное пособие— Электрон. текстовые данные.	Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2017.— 140 с.		Режим доступа: <a href="http://www.iprbookshop.ru/76428.html">http://www.iprbookshop.ru/76428.html</a> .
О.4	Н. А. Дмитренко, А. Г. Серебрянская	Английский язык. Engineering sciences [Электронный ресурс] : учебное пособие /. — Электрон. текстовые данные.	СПб. : Университет ИТМО, 2015. — 113 с. — 978-5-9905471-2-4.		Режим доступа: <a href="http://www.iprbookshop.ru/65782.html">http://www.iprbookshop.ru/65782.html</a>

#### Дополнительная литература

№	Авторы, составители	Название	Издательство, год	Кол-во	Примечание
Д.1	Ю.В. Клюкина, А.А. Шиповская	Курс английского языка (A course of English) [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов всех специальностей и направлений подготовки /. — Электрон. текстовые данные.	Тамбов: Тамбовский государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2015. — 174 с. — 978-5-8265-1472-6.		Режим доступа: <a href="http://www.iprbookshop.ru/64105.html">http://www.iprbookshop.ru/64105.html</a>
Д.2	О.В. Иванова [и др.].	Reader with exercises (книга для чтения на английском языке с лексико-грамматическими упражнениями). Часть 1 [Электронный ресурс] : учебное пособие / — Электрон. текстовые данные.	Новосибирск: Новосибирский государственный архитектурно-строительный университет (Сибстрин), ЭБС АСВ, 2016. — 93 с. — 978-5-7795-0781-3.		Режим доступа: <a href="http://www.iprbookshop.ru/68740.html">http://www.iprbookshop.ru/68740.html</a>
Д.3	Миклашевич Н.В., Шамрай Л.И., Яковенко Н.Б., Постоенко В.А., Саркисова И.Г.	Практикум по грамматике английского языка. Часть 2 [печ + электронный ресурс]	Макеевка, ДонНАСА, 2016. – 95 с.	25	Режим доступа: <a href="http://dl.donnasa.org/course/view.php?id=2191">http://dl.donnasa.org/course/view.php?id=2191</a>

#### Методические разработки

№	Авторы, составители	Название	Издательство, год	Кол-во	Примечание
М.1	Загоруйко Т.И.	Методические указания по тестированию лексики и грамматики английского языка для магистрантов.	Макеевка: ДонНАСА. – 2017.- 14 с.	25	Режим доступа: <a href="http://dl.donnasa.org/course/view.php?id=2191">http://dl.donnasa.org/course/view.php?id=2191</a>

<b>Электронные образовательные ресурсы</b>	
Э.1	Электронно-библиотечная система «IPRbooks» <a href="http://www.iprbookshop.ru/">www.iprbookshop.ru/</a>
Э.3	СДО ДОННАСА (Портал системы дистанционного обучения ГОУ ВПО ДОННАСА) <a href="http://dl.donnasa.org">http://dl.donnasa.org</a>
Э.5	ЭБС ДОННАСА (Портал научно-технического информационного центра ГОУ ВПО ДОННАСА) <a href="http://libserver/">http://libserver/</a>
<b>2. РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ОБУЧАЮЩИЕ, СПРАВОЧНО-ИНФОРМАЦИОННЫЕ, КОНТРОЛИРУЮЩИЕ И ПРОЧИЕ КОМПЬЮТЕРНЫЕ ПРОГРАММЫ</b>	
П.1	В рамках изучения дисциплины «Иностранный язык профессиональной направленности» используются: Windows 8.1 Professional x86/64 (академическая подписка DreamSpark Premium), LibreOffice 4.3.2.2 (лицензия GNU LGPL v3+ и MPL2.0)
П.2	MS Windows Svr Std 2008 Russian OLP NL AE (лицензия Microsoft №44446087), MS Windows 2008 Server Terminal Svcs CAL Russian Open No Level (лицензия Microsoft №44446087), MS Windows 2008 Server CAL Russian Open No Level (лицензия Microsoft №44446087), MS Office 2007 Russian OLP NL AE (лицензии Microsoft №43338833, 44446087), Grub loader for ALT Linux (лицензия GNU LGPL v3), Mozilla Firefox (лицензия MPL2.0), Moodle (Modular Object-Oriented Dynamic Learning Environment, лицензия GNU GPL)
<b>3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)</b>	
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной направленности» обеспечена:	
1	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации: №1.555, учебный корпус 1. Ноутбук, мультимедийный проектор, телевизионная техника, тематические стенды, доска, столы, стулья.
2	Помещения для самостоятельной работы с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации: читальные залы, учебный корпус 1. Адрес: г. Макеевка, ул. Державина, 2 (ГОУ ВПО ДОННАСА). Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду (ЭИОС ДОННАСА) и электронно-библиотечную систему (ЭБС IPRbooks), а также возможностью индивидуального неограниченного доступа обучающихся в ЭБС и ЭИОС посредством Wi-Fi с персональных мобильных устройств. Сервер: Intel Xeon 2.4 GHz/2Gb/120Gb 15 ПК (терминалы): Intel Pentium III 733 MHz / 128Mb/ монитор 17"

## V. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

Оценочные средства по дисциплине разработаны в соответствии с локальным нормативным актом «Положение о фонде оценочных средств» и являются неотъемлемой частью данной рабочей программы дисциплины.



**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
ДОНЕЦКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ**

**ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**«ДОНБАССКАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ АКАДЕМИЯ СТРОИТЕЛЬСТВА И  
АРХИТЕКТУРЫ»**

**Факультет: «Экономика, управление и информационные системы в  
строительстве и недвижимости»**

**Кафедра: «Иностранные языки и педагогика высшей школы»**

**ФОНД  
ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ  
ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ**

**«Иностранный язык профессиональной направленности»**

**для направления подготовки ОПОП ВО магистратуры**

**23.04.03 «Эксплуатация транспортно-технологических машин и  
комплексов»**

**Магистерская программа: «Техническая эксплуатация автомобильного  
транспорта»**

**Магистр  
квалификация (степень) выпускника**

**УТВЕРЖДЁН  
на заседании кафедры  
«28» августа 2018 г.,  
протокол № 1  
Заведующий кафедрой  
Миклашевич Н. В.**



**Макеевка, 2018 г.**

**ПАСПОРТ**  
**фонда оценочных средств**  
**ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ**

**«Иностранный язык профессиональной направленности»**

**1. Модели контролируемых компетенций:**

1.1. Компетенции, формируемые в процессе изучения дисциплины (2 семестр):

<b>Индекс</b>	<b>Формулировка компетенции</b>
<b>ОПК-3</b>	способность использовать иностранный язык в профессиональной сфере
<b>ПК-34</b>	готовность к использованию знания экономических законов, действующих на предприятиях отрасли, их применения в условиях рыночного хозяйства страны

1.2. Сведения об иных дисциплинах (преподаваемых, в том числе на других кафедрах) и участвующих в формировании данных компетенций.

1.2.1 Компетенция **ОПК-3** формируется в процессе изучения дисциплин (научно-исследовательских работ / прохождения практик):

- Б1.Б.05 Деловой иностранный язык
- Б1.В.01 Интеллектуальная собственность
- Б1.В.06 Современные проблемы и направления развития конструкции автомобилей
- Б2.В.02(Н) Научно-исследовательская работа 1
- Б3.Б.01(Г) Подготовка и сдача государственного экзамена
- Б3.Б.02(Д) Подготовка и защита магистерской диссертации

1.2.2. Компетенция **ПК-34** формируется в процессе изучения дисциплин (научно-исследовательских работ / прохождения практик):

- Б1.Б.07 Всеобщее управление качеством
- Б1.В.02 Организация сервисного обслуживания
- Б1.В.03 Основы проектирования малых предприятий автомобильного транспорта
- Б1.В.ДВ.05.01 Риск-менеджмент
- Б2.В.02(Н) Научно-исследовательская работа 1
- Б2.В.03(Н) Научно-исследовательская работа 2
- Б2.В.04(П) Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая)
- Б2.В.06(П) Преддипломная практика
- Б3.Б.01(Г) Подготовка и сдача государственного экзамена
- Б3.Б.02(Д) Подготовка и защита магистерской диссертации

## 2. В результате изучения дисциплины «Иностранный язык профессиональной направленности» обучающийся должен:

### 2.1. Знать:

- знать лексический минимум иностранного языка профессионального характера; знать грамматику, в объеме, необходимом для коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач профессионального характера (ОПК-3);
- как вести выбор, анализ и систематизацию необходимой информации из изучаемого источника; какова правильная методика работы с источником информации на иностранном языке; основные виды чтения с целью поиска информации (ПК-34).

### 2.2. Уметь:

- уметь использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении; понимать и правильно употреблять в устной и письменной форме профессиональную терминологию на иностранном языке (ОПК-3);
- составить краткий устный или письменный обзор предложенных иноязычных публикаций на иностранном языке (ПК-34).

### 2.3. Владеть:

- навыками коммуникации в устной и письменной речи на иностранном языке в профессиональной деятельности в пределах лексико-грамматического минимума (ОПК-3);
- навыками составления и презентации на иностранном языке краткой информации о направлении своих исследований в рамках магистерской работы (ПК-34).

## 3. Программа оценивания контролируемой компетенции:

№	Контролируемые модули, разделы (темы) дисциплины*	Код контролируемой компетенции (или её части)	Планируемые результаты освоения компетенции	Наименование оценочного средства**
1	2	3	4	5
1.	<b>Раздел 1. Работа с научно-технической литературой профессиональной направленности.</b> Тема 1. Самоуправляемые, беспилотные дорожно-транспортные средства Поисковое чтение.	ОПК-3 ПК-34	<b>Знать:</b> виды и принципы чтения научно-технической литературы; лексический минимум по изучаемым темам; правила словообразования английского языка; правила образования, формы и функции причастий в английском языке; правила образования, формы и функции герундия в английском языке; правила образования, формы и функции инфинитива в английском	Лексико-грамматический тест; индивидуальное задание; творческое задание

<p>Грамматика: Словообразование. Тема 2. Подъёмно-транспортные системы и комплексы. Просмотровое чтение.</p> <p>Грамматика: Причастие. Формы и функции причастия. Причастный оборот. Тема 3. Современные проблемы и направления развития конструкции автодорожного транспорта. Ознакомительное чтение.</p> <p>Грамматика: Герундий. Формы и функции герундия. Тема 4. Диагностика транспортных средств.</p> <p>Грамматика: Инфинитив. Формы и функции инфинитива. Инфинитивный оборот. Тема 5. Логистика транспортных и технологических процессов в строительстве. Изучающее чтение.</p> <p>Грамматика: Условные предложения.</p>		<p>языке.</p> <p><b>Уметь:</b> вести поиск необходимой информации в иноязычном тексте по формальным признакам; употреблять специальную терминологию в речевой деятельности;</p> <p><b>Владеть:</b> навыками анализа иноязычного текста с целью извлечения информации без детального перевода; навыками коммуникации в устной и письменной речи на иностранном языке в профессиональной деятельности в пределах лексико-грамматического минимума</p>	
---	--	---	--



2	<p><b>Раздел 2. Научно-познавательная сфера коммуникации.</b>  <b>Тема 6. Основы ведения научной дискуссии.</b>          Аннотирование и реферирование научно-технического текста.          Грамматика: Многочленные словосочетания группа существительного.  <b>Тема 7.</b>          Самообразование и саморазвитие.          Участие в научных конференциях, семинарах, форумах.          Грамматика: фразовые глаголы, идиомы, устойчивые выражения, сравнительные обороты.</p>	ОПК-3 ПК-34	<p><b>Знать:</b> правила и принципы аннотирования и реферирования научно-технической литературы; правила образования и употребления многочленных словосочетаний группы существительного; современные концепции теории коммуникации; технологии повышения собственной квалификации в сфере профессионального речевого поведения.  <b>Уметь:</b> написать иноязычную аннотацию на русскоязычный текст; участвовать в научных дискуссиях устного, письменного и интерактивного характера; употреблять в процессе речевой коммуникации фразовые глаголы, идиомы, устойчивые выражения, сравнительные обороты  <b>Владеть:</b> навыками аннотирования и реферирования иноязычного текста; базовыми навыками сбора и анализа информации с использованием традиционных методов и современных информационных технологий; техниками и приемами профессионального самообразования, планирования, оценки дидактических материалов, в том числе на иностранном языке; навыками выступления с сообщениями и докладами для представления материалов собственных исследований.</p>	Лексико-грамматический тест; творческое задание
---	--	----------------	---	---

#### 4. Критерии и шкалы для интегрированной оценки уровня сформированности компетенций

Составляющие компетенции	Оценка сформированности компетенции					
	«неудовлетворительно» /34-0/F	«неудовлетворительно» /59-35/FX	«удовлетворительно»/69-60/E /70-74/D	«хорошо» /79-75/C	«хорошо» /89-80/B	«отлично» /100-90/A
Полнота знаний	Не верные, не аргументированные, с множеством грубых	Даны не полные, не точные и аргументированные ответы	Даны недостаточно полные, точные и аргументированные	Даны достаточно полные, точные и аргументированные ответы на	Даны полные, точные и аргументированные ответы на вопро-	Даны полные, точные и аргументированные ответы на вопро-

	ошибок ответы на вопросы / ответы на два вопроса из трех полностью отсутствуют. Уровень знаний ниже минимальных требований	на вопросы. Уровень знаний ниже минимальных требований. Допущено много грубых ошибок	ответы на вопросы. Плохо знает термины, определения и понятия; основные закономерности, соотношения, принципы. Допущено много негрубых ошибок	вопросы. В целом знает термины, определения и понятия; основные закономерности, соотношения, принципы. Допущено несколько негрубых ошибок	сы. Знает термины, определения и понятия; основные закономерности, соотношения, принципы. Допущено несколько негрубых ошибок	сы. Знает термины, определения и понятия; основные закономерности, соотношения, принципы. Допущено несколько неточностей
Умения	Полное отсутствие понимания сути методики решения задачи, допущено множество грубейших ошибок / задания не выполнены вообще	Слабое понимание сути методики решения задачи, допущены грубые ошибки. Решения не обоснованы. Не умеет использовать нормативно-техническую литературу. Не ориентируется в специальной научной литературе, нормативно-правовых актах	Достаточное понимание сути методики решения задачи, допущены ошибки. Решения не всегда обоснованы. Умеет использовать нормативно-техническую литературу. Слабо ориентируется в специальной научной литературе, нормативно-правовых актах	В целом понимает суть методики решения задачи, допущены ошибки. Решения не всегда обоснованы. Умеет использовать нормативно-техническую и специальную научную литературу, нормативно-правовые акты, результаты НИР	В целом понимает суть методики решения задачи, допущены неточности. Способен обосновать решения. Умеет использовать нормативно-техническую и специальную научную литературу, нормативно-правовые акты, результаты НИР	Понимает суть методики решения задачи. Способен обосновать решения. Умеет использовать нормативно-техническую и специальную научную литературу, передовой зарубежный опыт, нормативно-правовые акты, результаты НИР
Владение навыками	Не продемонстрировал навыки выполнения профессиональных задач. Испытывает существенные трудности при выполнении отдельных заданий	Не продемонстрировал навыки выполнения профессиональных задач. Испытывает существенные трудности при выполнении отдельных заданий	Владеет опытом готовности к профессиональной деятельности и профессиональному самосовершенствованию на пороговом уровне. Трудовые действия выполняет медленно и некачественно	Владеет средним опытом готовности к профессиональной деятельности и профессиональному самосовершенствованию. Трудовые действия выполняет на среднем уровне по скорости и качеству	Владеет опытом и достаточно выраженной личностной готовности к профессиональной деятельности и профессиональному самосовершенствованию. Быстро и качественно выполняет трудовые действия	Владеет опытом и выраженностью личностной готовности к профессиональной деятельности и профессиональному самосовершенствованию. Быстро и качественно выполняет трудовые действия
Обобщенная оценка сформированности компетенций	Компетенции не сформированы	Значительное количество компетенций не сформировано	Все компетенции сформированы, но большинство на пороговом уровне	Все компетенции сформированы на среднем уровне	Все компетенции сформированы на среднем или высоком уровне	Все компетенции сформированы на высоком уровне
Уровень сформированности компетенций	<b>Нулевой</b>	<b>Минимальный</b>	<b>Пороговый</b>	<b>Средний</b>	<b>Продвинутый</b>	<b>Высокий</b>

## 5. Перечень контрольных заданий и иных материалов, необходимых для оценки знаний, умений и навыков

### 5.1 Текущим контролем предусмотрено:

- выполнение творческого задания по лексическим темам (сочинения, доклады, составление аннотаций, рефератов и др.) соответственно темы раздела;
- выполнение индивидуального задания по переводу аутентичного текста по теме магистерской диссертации с языка оригинала на русский язык;
- выполнение лексико-грамматического теста.

## **5.2. Тематика курсовых работ:**

Согласно учебному плану, по дисциплине «Иностранный язык профессиональной направленности» выполнение курсовой работы (проекта) не предусмотрено.

## **5.3. Типовые задания для тестирования:**

1. We \_\_\_ to a concert last Saturday.
  - a) invited
  - b) was invited
  - c) were invited
  - d) had been invited
2. If he \_\_\_ for London by train, he will be there on Wednesday.
  - a) leaves
  - b) will leave
  - c) leave
  - d) is leaving
3. We \_\_\_ hockey in winter.
  - a) play
  - b) is played
  - c) plays
  - d) was played
4. I \_\_\_ here since September.
  - a) am
  - b) was
  - c) have been
  - d) has been
5. The lesson \_\_\_ by these boys yesterday.
  - a) was missed
  - b) were missed
  - c) missed
  - d) have been missed
6. My father usually \_\_\_ newspapers in the evening after his work.
  - a) read
  - b) reads
  - c) is read
  - d) is reading

## **5.4. Типовые вопросы для творческих заданий:**

1. Подготовьте доклад на тему "Беспилотные автомобили";
2. Подготовьте доклад на тему "Современные подъемно-транспортные системы";
3. Подготовьте доклад на тему "Тенденции развития автомобильного транспорта";
4. Подготовьте доклад на тему "Современные методы диагностики транспортных средств";

5. Подготовьте доклад на тему "Проблема логистики в современном мире";
6. Подготовьте доклад на тему "Автотранспортная инфраструктура города";
7. Подготовьте презентацию по теме диссертационного исследования;
8. Составьте аннотацию к тексту научного характера;
9. Составьте реферат к тексту научного характера;
10. Подготовьте доклад по теме диссертационного исследования.

### **5.5. Индивидуальное задание**

Индивидуальным заданием студента является выполнение перевода аутентичного текста научного характера по теме магистерской диссертации (7000 знаков) и составление терминологического глоссария по данному тексту.



## 5.6. Типовой зачётный билет:

### ПРИМЕР ОФОРМЛЕНИЯ БИЛЕТА

Министерство образования и науки Донецкой Народной Республики  
Государственное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«ДОНБАССКАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ АКАДЕМИЯ СТРОИТЕЛЬСТВА  
И АРХИТЕКТУРЫ»  
Центр гуманитарной и довузовской подготовки  
Кафедра иностранных языков и педагогики высшей школы  
Образовательно-квалификационный уровень – «магистр»  
Направление подготовки – 23.04.03 «Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов»  
Магистерская программа: «Техническая эксплуатация автомобильного транспорта»  
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной направленности»

### ЗАЧЁТНЫЙ БИЛЕТ № 1

I. Выполните перевод текста с английского языка на русский.

#### DRIVING IN BAD WEATHER

Rain, fog and snow conditions require a different driving technique because of reduced traction and visibility. Keep your car well-maintained and exercise greater caution when you need to drive in bad weather.

Driving Technique – Always drive slower than you would in dry weather. It takes your car longer to react, even in conditions that may seem just barely damp. Abrupt steering wheel movements or sudden, hard application of the brakes can cause loss of control in wet weather. Be extra cautious for the first few kilometers (miles) of driving while you adjust to the change in driving conditions. This is especially true in snow. A person can forget some snow-driving techniques during the summer months. Practice is needed to relearn those skills.

Visibility – Being able to see clearly in all directions and being visible to other drivers are important in all weather conditions. This is more difficult in bad weather. To be seen more clearly during daylight hours, turn on your headlights.

Inspect your windscreen wipers and washers frequently. Keep the windscreen washer reservoir full of the proper fluid. Replace the windscreen wiper blades if they start to streak the windscreen or leave parts unwiped. Use the defrosters and air conditioner to keep the windows from fogging up on the inside.

II. Составьте аннотацию к данному тексту на английском языке.

III. Составьте устное высказывание по теме своей магистерской диссертации (10 - 15 предложений).

Утверждено на заседании кафедры иностранных языков «28» августа 2018 года,  
протокол № 1

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ Миклашевич Н.В.  
(подпись) (Ф.И.О.)

## 6. Формирование балльной оценки по дисциплине «Иностранный язык профессиональной направленности»

При организации обучения по кредитно-модульной системе для определения уровня знаний студентов используется модульно-рейтинговая система их оценки, которая предполагает последовательное и систематическое накопление баллов за выполнение всех запланированных видов работ.

В соответствии с локальным нормативным актом «Порядок проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся». Выпуск 2, распределение баллов, формирующих рейтинговую оценку работы студента, осуществляется следующим образом:

- для дисциплин с промежуточной аттестацией в форме "зачёт"

Виды работ	Максимальное количество баллов
Текущий контроль (рейтинг)	30
Творческий рейтинг	10
Зачет	60
<b>ИТОГО</b>	<b>100</b>

### Текущий и модульный контроль

Наименование раздела/ темы, выносимых на контроль	Форма текущего контроля	Количество баллов, максимально
Раздел 1 – Раздел 2	Выполнение письменного индивидуального задания в рамках самостоятельной и / или аудиторной работы	30
<b>ИТОГО</b>		<b>30</b>

### Творческий рейтинг

Распределение баллов осуществляется по решению методической комиссии кафедры и результат распределения баллов за соответствующие виды работ представляются в виде следующей таблицы:

Наименование раздела / темы дисциплины	Вид работы	Количество баллов
Тема 1-7	Подготовка и выступление с докладом на студенческой научной конференции / Подготовка научной публикации в соавторстве с преподавателем по теме магистерской диссертации. Участие в олимпиаде; выступление с докладом на студенческой научной конференции	10

### Промежуточная аттестация

Зачёт по результатам изучения учебной дисциплины "Иностранный язык профессиональной направленности" во втором семестре осуществляется по программе зачета.

Оценка определяется по следующим критериям:

1. Адекватный перевод текста с иностранного языка на русский, точность передачи смысла и стиля оригинала.
2. Соответствие общепринятым терминологическим и другим стандартам профессиональной и научной литературы, точность терминологии и корректность терминов.
3. Точная передача не только общей мысли текста, но и отдельных нюансов.
4. Правильное разделение на отдельные смысловые отрезки и их интерпретация.
5. Связность (логичность) изложения мыслей, адекватный уровень нормативности языка (отсутствие грамматических и синтаксических ошибок в переводе и монологической речи), знание лексики и терминологии профессиональной направленности.
6. Правильное употребление грамматических и лексических конструкций при составлении аннотации к тексту.

Оценка по результатам зачета выставляется по следующим критериям:

- перевод текста – 24 баллов;
  - составление аннотации к тексту – 16 баллов;
  - устное высказывание – 20 баллов;
- Итого – 60 баллов.

Соответствие 100-бальной шкалы оценивая академической успеваемости государственной шкале и шкале ECTS приведено ниже

СУММА БАЛЛОВ	ШКАЛА ECTS	Оценка по государственной шкале	
		экзамен	зачёт
90-100	A	"отлично" (5)	"зачтено"
80-89	B	"хорошо" (4)	
75-79	C		
70-74	D	"удовлетворительно" (3)	
60-69	E		
35-59	FX	"неудовлетворительно" (2)	"не зачтено"
0-34	F		

